

January 2012



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

E

联

COMMISSION ON PHYTOSANITARY MEASURES

Seventh Session

Rome, 19-23 March 2012

Adoption of International Standards: Regular Process

Agenda item 8.1.2 of the Provisional Agenda

I. Introduction

1. This document presents two draft ISPMs, amendments to ISPM 5 and a revision of supplement 1 of ISPM 5 that the Standards Committee (SC) recommends for adoption by the Commission on Phytosanitary Measures (CPM). In addition, it presents the Russian language version of ISPM 5:

- Attachment 1: Draft ISPM Integrated measures for the production of plants for planting in international trade (2005-002)
- Attachment 2: Draft ISPM Systems approach for pest risk management of fruit flies (Tephritidae) (2004-022)
- Attachment 3: Draft revision of Supplement 1 to ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms: Guidelines on the interpretation and application of the concepts of "Official control" and "Not widely distributed"* (2005-008).
- Attachment 4: Amendments to ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms* (1991-001)
- Attachment 5: Russian language version of ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms*. (Attached only to the Russian version of this document).

2. In accordance with the CPM adoption procedures, contracting parties wishing to make comments on the draft standards should submit these comments to the IPPC Secretariat at least 14 days before the CPM. Contracting parties are reminded that, as noted at CPM-5 (2010)¹:

- the 100 day June-September consultation period is the key comment period
- comments made until 14 days prior to CPM should be only substantive comments clearly linked to revised text or for correction of evident errors, and
- comments should be submitted using the IPPC Online Comment System (<http://ocs.ippc.int/index.html>).

¹ CPM-5 (2010) report paragraph 85: <https://www.ippc.int/index.php?id=13330>

This document is printed in limited numbers to minimize the environmental impact of FAO's processes and contribute to climate neutrality. Delegates and observers are kindly requested to bring their copies to meetings and to avoid asking for additional copies. Most FAO meeting documents are available on the Internet at www.fao.org

3. Comments received during the June-September member consultation periods are available on the IPP (<https://www.ippc.int/index.php?id=1110637>).

4. In addition, reports for both the SC and SC-7 posted on the IPP (<https://www.ippc.int/index.php?id=13355>) contain detailed summaries of the discussion and reasons for the proposed revisions.

II. Draft ISPM: Integrated measures for the production of plants for planting in international trade (2005-002)

5. ICPM-7 (2005) added the topic *Integrated measures for the production of plants for planting in international trade* (2005-002) to the List of topics for IPPC standards and the SC approved Specification 34² in May 2006.

6. An expert drafting group met in September 2006 and February 2007 to develop the draft. Details of the meetings can be found in the report on the IPP³.

7. At its May 2008 meeting, the SC-7 discussed the initial draft and returned it for further revision.

8. SC-selected members of the EWG met a third time in December 2008 and revised the draft to address the SC's concerns⁴.

9. The SC revised and approved the draft for member consultation in April 2010 and it was submitted for member consultation in June 2010. The IPPC Secretariat received 971 member comments.

10. In May 2011, the SC-7 reviewed the steward's responses to member comments and the revised draft standard. At its November 2011 meeting, the SC revised and recommended the draft to the CPM for adoption (See attachment 1 to this paper).

III. Draft ISPM: System approach for pest risk management of fruit flies (Tephritidae) (2004-022)

11. The SC added the topic *The use of integrated measures in a systems approach for pest risk management of fruit flies* (2004-022) to the List of topics for IPPC standards in April 2004. The SC approved Specification 29⁵ for this topic as in November 2004.

12. The Technical panel on pest free areas and systems approaches for fruit flies (TPFF) discussed and revised the draft at its meetings in 2005 and 2008⁶.

13. In May 2009, the SC revised and approved the draft for member consultation; it was submitted for member consultation in June 2010. The IPPC Secretariat received 963 comments.

14. In May 2011, the SC-7 reviewed the steward's responses to member comments and the revised standard and asked the TPFF to review specific changes at its 2011 meeting. In November 2011, the SC revised and recommended the draft to the CPM for adoption (See attachment 2 to this paper).

² <https://www.ippc.int/index.php?id=24119>

³ <https://www.ippc.int/index.php?id=179725>

⁴ <https://www.ippc.int/index.php?id=179725>

⁵ <https://www.ippc.int/index.php?id=24119>

⁶ <https://www.ippc.int/index.php?id=1110713>

IV. Draft Revision of Supplement 1 to ISPM 5 (*Glossary of phytosanitary terms*): Guidelines on the interpretation and application of the concepts of "official control" and "not widely distributed" (2005-008)

15. ICPM-7 (2005) added the topic to the List of topics for IPPC standards as Supplement to ISPM 5: *Guidelines on the understanding of "not widely distributed" (2005-008)* and the SC approved Specification 33⁷ in May 2006.
16. An expert drafting group met in November 2006 to develop the draft⁸.
17. At its May 2008 meeting, the SC-7 reviewed the draft supplement and recommended that the SC submit it to the Technical panel for the glossary (TPG) to consider incorporating the content of the text developed into the existing supplement to ISPM 5, Supplement 1: *Guidelines on the interpretation and application of the concept of official control for regulated pests*.
18. In November 2008, the SC asked the TPG to integrate the draft into the supplement on official control but not to re-open the discussion on "official control".
19. In October 2009, the TPG integrated the draft on not widely distributed into Supplement 1 to ISPM 5. In parallel, for consistency in the use of terms, and as part of the review of Supplement 1 to ISPM 5, ink amendments to Supplement 1 were noted by CPM-5 (2010). These ink amendments were incorporated by the Secretariat into the draft prepared by the TPG and presented to the SC in May 2011.
20. In May 2011, the SC approved the draft for member consultation and 151 comments on the draft were received.
21. The steward reviewed the member comments and revised the standard. The TPG met in November 2011 to review the comments received and made additional suggestions.
22. At its November 2011 meeting, the SC considered the revised draft and the steward and the TPG responses, and recommended the draft to the CPM for adoption (See attachment 3 to this paper).
23. The CPM should note that only the text in black is open for comments; the text in grey is not open for comment and corresponds to the original supplement on official control and to ink amendments noted by CPM-5 (2010).

A. Adjustment to the definition of *entry (of a pest)* and *quarantine pest* in Spanish

24. At its November meeting, the SC noted that the Spanish version of the definition of *quarantine pest* did not include the expression "not widely distributed". In addition to this error, this could cause difficulties in understanding the revised Supplement 1 to ISPM 5, which is closely linked to the definition of *quarantine pest*. The SC asked the Secretariat if possible, to solve this issue.
25. Two definitions in ISPM 5 contain the wording "not widely distributed": *quarantine pest* and *entry (of a pest)*. In these definitions, the Spanish wording "no [está] extendida" is used for "not widely distributed". However, **the revised Supplement 1 to ISPM 5 uses "no [está] distribuida ampliamente", which expresses the concept more correctly.** The Spanish wording "no [está] extendida" is also used for "not widely distributed" **in the revised Supplement 1 to ISPM 5 when it refers to the definition of *quarantine pest*.** Finally, it is noted that *quarantine pest* and *entry (of a pest)* are both defined in ISPM 5, while *quarantine pest* is also defined in the IPPC itself.
26. The Secretariat proposes that the definition of *entry (of a pest)* and *quarantine pest* in ISPM 5 in Spanish be amended as presented in Table 1. The revision of *entry (of a pest)* is a simple correction, and the Secretariat proposes correcting this in the next edition of the Glossary along with another error detected in the definition which repeats the concept of "into"; it is proposed that the first use be deleted. A note will be included in ISPM 5 (Spanish language version) explaining that the amended definition of a *quarantine pest* should be used in place of the definition found in the Spanish language

⁷ <https://www.ippc.int/index.php?id=24119>

⁸ <https://www.ippc.int/index.php?id=179725>

version of Article II of the IPPC (1997), as this amended definition **expresses more correctly the concept in relation to “not widely distributed”**.

Table 1: Proposed amended definition of *entry (of a pest)* and *quarantine pest* in ISPM 5 in Spanish

entrada (de una plaga)	Movimiento de una plaga hacia adentro el interior de un área donde todavía no está presente, o si está presente, no está extendida <u>no está ampliamente distribuida</u> y se encuentra bajo control oficial . [FAO 1990; revisado FAO, 1995; aclaración CMF, 2012]
plaga cuarentenaria	Plaga de importancia económica potencial para el área en peligro aun cuando la plaga no esté presente o, si está presente, no está extendida <u>no está ampliamente distribuida</u> y se encuentra bajo control oficial [FAO 1990; revisado FAO, 1995; CIPF, 1997; aclaración, 2005; aclaración CMF, 2012]

Lo arriba mencionado debería ser usado en lugar de la definición en español encontrada en el Artículo II de la CIPF(1997), dado que la definición enmendada expresa de manera mas correcta el concepto en relación a “ no ampliamente distribuida”

27. The revision of *quarantine pest* is intended as a clarification to improve consistency and correct language errors, as requested by the ICPM-4 (2002). It follows a similar process already used by ICPM-7 (2005) for several “clarifications” of Spanish definitions that are in the IPPC text. The revision is not intended to alter the meaning or scope of the original term and definition. It is suggested that it be included in the next edition of the Glossary as a "clarification" of Spanish translation of the term *quarantine pest* in the IPPC.

28. Also note that the words “no [está] extendida” also appears in some ISPMs and will be corrected when these are reviewed for consistency in Spanish.

V. Amendments to ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms* (1991-001)

29. CEPM-1 (1994) added the topic Amendments to ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms* (1991-001) to the List of topics for IPPC standards and ISC-3 approved Specification 1⁹ in March 2001.

30. The Technical panel for the glossary (TPG) at its October 2010 meeting reviewed and revised existing and proposed glossary terms. The SC approved the draft amendments for member consultation in May 2011 and submitted them for member consultation in June 2011. The Secretariat received 118 member comments on the draft.

31. The TPG met in November 2011 to review the comments received and revised the amendments. *In view of the comments received, the TPG removed exclusion (addition of a definition) and consignment in transit (revision of the definition) from the proposed amendments, as they needed further consideration.*

32. At its November 2011 meeting, the SC reviewed the TPG’s responses to member comments and the revised amendments. The SC requested the TPG to reconsider the definition of *quarantine station* and recommended the other amendments to the CPM (See attachment 4 to this paper).

It is noted that only the proposed terms and definitions are open for substantive comments made until 14 days prior to CPM, and not the accompanying background explanations.

⁹ <https://www.ippc.int/index.php?id=24119>

VI. Russian language version of ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms*

33. Following adoption of Russian as an official language of FAO in 2007, the IPPC Secretariat has begun to phase-in the use of the Russian language supported by a Russian Federation trust fund. CPM-6 (2011) was the first CPM to adopt ISPMs in Russian. Additional funds from this trust fund have been used to translate ISPMs that were adopted prior to CPM-6 (2011). The Secretariat has made it a first priority to arrange for the translation of ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms* to form a terminology base for the future translation of ISPMs. The Secretariat recommends the Russian language translation of ISPM 5 to the CPM for adoption (See attachment 5 to Russian language version of this paper).

VII. Recommendations

34. The CPM is invited to:

- 1) *adopt* as an ISPM: *Integrated measures for production of plants for planting in international trade* (2005-002), contained in Attachment 1 to this paper
- 2) *adopt* as an ISPM: *Systems approach for pest risk management of fruit flies (Tephritidae)* (2004-022), contained in Attachment 2 to this paper
- 3) *adopt* the revised Supplement 1 to ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms* entitled *Guidelines on the interpretation and application of the concepts of “official control” and “not widely distributed”* (2005-008) contained in Attachment 3 to this paper
- 4) *adopt* the amended definitions of *quarantine pest* and *entry (of a pest)* in the Spanish language version of ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms* contained in Table 1 of this paper
- 5) *adopt* the amendments to ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms* (1991-001), contained in Attachment 4 to this paper
- 6) *adopt* the Russian language version of ISPM 5. *Glossary of phytosanitary terms*, contained in Attachment 5 (Russian version only) to this paper.